



EN 352-2

CERVA GROUP a.s.
Průmyslová 483
252 61 JENEČ
CZECH REPUBLIC

NOTIFIED BODY : INSPEC INTERNATIONAL LTD.
56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford
M6 6AJ United Kingdom

ED FIT

1. Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
2. Mean Attenuation	26,4	26,6	24,4	26,8	25,9	28,6	33,1	41,1
3. Standard Deviation	3,5	3,8	2,8	3,7	2,9	4,3	4,5	5,1
4. APV-value	22,9	22,8	21,6	23,1	23,0	24,3	28,6	36,0

SNR : 27dB H : 26dB M : 24dB L : 23dB

GB User instructions

The earplugs must be fitted in accordance with the following instructions. Earplugs should be worn all the time the user is exposed to noise. Before use store in a cool, dry place away from children. After use, the earplugs should be disposed of away from children.

Fitting/removal ED FIT: Grasp the stem of the earplug behind the largest flange and carefully insert into ear canal with twisting motion until a seal is obtained. Remove the earplug slowly and with twisting motion to gradually break the seal. See drawings on the box.

Certain chemical substances may adversely affect this product. Further information should be obtained from manufacturer. Attenuation data are on the label on the top of box.

1. Frequency, 2. Mean attenuation, 3. Standard deviation, 4. APV value

BG Инструкция за употреба

Антифоните трябва да се поставят следвайки следните инструкции :

Антифоните трябва да се носят през целия период, през който потребителят е изложен на шум. Антифоните трябва да се складират на сухо и проветриво място, далеч от деца. След употреба, антифоните трябва да бъдат изхвърлени на място далеч от деца.

Поставяне/Изваждане на антифона **ED FIT:** Стиснете антифона в най – широката част и внимателно поставете в канала на ухото с въртеливи движения, докато се получи уплътнение. Извадете антифоните бавно, с въртеливи движения, докато се премахне вакуум. Вижте схемите на кутията. Някои химични субстанции, могат да повлияят неблагоприятно на този продукт. Допълнителна информация следва да се получи от производителя. Данни за стойност на заглушаване е описана на етикета в горната част на кутията.

1. Честота, 2. Средно зглушаване, 3. Стандартно отклонение, 4 Допустима защитна стойност

CZ Instrukce pro uživatele

Zátkový chránič sluchu musí být zaveden do zvukovodu a používán v souladu s následujícími instrukcemi. Chrániče sluchu musí být používány po celou dobu expozice škodlivému hluku. Před použitím skladujte v suchém a chladném prostředí mimo dosah dětí. Po použití musí být zlikvidovány mimo dosah dětí.

Zavedení / vyjmutí zátkových chráničů sluchu ED FIT: Uchopte zátku za držák za největší manžetou a kroutivým pohybem opatrně zasuňte do zvukovodu tak aby byl co nejlépe utěsněn. Zátku ze zvukovodu vyjímejte pomalu, lehce kroutivými pohyby. Viz. obrázky na obalu.

Některé chemické látky mohou zátku poškodit. Blíží informace můžete získat od výrobce. Údaje o útlumu jsou uvedeny na horní straně obalu.

1) Kmitočet (Hz), 2) Průměrný útlum (dB), 3) Standardní odchylka (dB), 4) Redukovaný vložný útlum v dB.

DE Bedienungsanleitung

Die Ohrstöpsel müssen gemäß den folgenden Anweisungen benutzt werden. Ohrstöpsel sollten während der gesamten Zeit, wenn der Benutzer Lärm ausgesetzt ist, getragen werden. Vor dem Tragen an einem kalten, trockenen Ort, nicht in der Nähe von Kindern, aufbewahren. Nach dem Benutzen sollten die Ohrstöpsel nicht in Reichweite von Kindern entsorgt werden.

Einführen/Entfernen von ED FIT: Nehmen Sie den Griff des Ohrstöpsels hinter dem größten Flansch und fügen Sie ihn vorsichtig in den Gehörgang ein, bis eine Abdichtung entsteht. Entfernen Sie den Ohrstöpsel vorsichtig und mit drehenden Bewegungen, um schrittweise die Abdichtung zu Unterbrechen. Siehe Bilder auf der Verpackung.

Einige bestimmte chemische Substanzen können nachteilig die Wirkung dieses Produktes beeinflussen. Weitere Informationen können vom Hersteller eingeholt werden. Weitere Daten finden Sie auf dem Aufkleber auf der Schachtel.

1. Frequenz, 2. Durchschnittsdämpfung, 3. Standardabweichung, 4. APV Wert

DK

Ørepropperne skal tilpasses i henhold til nedenstående vejledning og skal anvendes så længe, brugen er udsat for støj. Opbevares under kølige og tørre forhold uden for børns rækkevidde. Efter brug skal de bortskaffes på en måde, så børn ikke kan komme til dem.

Tilpasning/udtagning af ED FIT: Tag fat i skaftet på øreproppen bag ved den største af lamellerne og indsæt forsigtigt i øregangen med en drejende bevægelse, indtil den lukker helt af. Se tegning på æsken.

Bestemte kemikalier kan påvirke dette produkt i negativ retning. Indhent yderligere information fra producenten af kemikaliet. Dæmpningsværdier findes på label på låget af æsken.

1. Frekvens, 2. Gennemsnitlig dæmpning, 3. Standardafvigelse, 4. APV-værdi

HR Upute o korištenju

Čepići za uši moraju se koristiti u skladu sa sljedećim uputama. Čepiće treba nositi cijelo vrijeme boravka u bučnom okruženju. Prije korištenja čepiće držati na hladnom i suhom mjestu, van dohvata djece. Nakon upotrebe, čepiće treba baciti, također van dohvata djece.

Stavljanje/skidanje ED FIT: Uхватиți držak čepića iza najveće izbočine i oprezno ugurati u ušni kanal okrećući ga polako, tako da čvrsto sjedne na svoje mjesto. Ukloniti čepić polako ga okrećući kako bi se čepić postepeno odvojio. Pogledati crtež u kutiji.

Određene kemijske supstance mogu negativno utjecati na ovaj proizvod. Daljnje informacije tražiti od proizvođača. Podaci o smanjivanju buke nalaze se na gornjoj strani kutije.

1. Frekvencija, 2. Prosječno smanjivanje buke, 3. Standardna devijacija, 4. Pretpostavljena vrijednost zaštite

HU Használati tájékoztató

A fül dugókat a mellékelt tájékoztató szerint kell használni! A hallásvédő eszközöket viselve folyamatosan, ha zajos környezetben tartózkodik! Használaton kívül tartsa hűvös, száraz helyen! Tartsa távol gyermekektől! Használat után a fül dugókat dobja el, ne kerülhessen gyermek kezébe! ED 4FIT fül dugót enyhén szappanos vízzel tisztítsa, ha szükséges!

Behelyezés/kivétel: ED FIT: Ragadj meg a nyelét a fül dugónak az alsó gallér alatt. Óvatosan, csavaró mozdulattal, lassan csúsztassa be a hallójáratba! A fül dugót lassú, csavaró mozdulattal vegye ki a hallójáratból! Kövesse a dobozon lévő ábrákat!

Bizonyos vegyszerek károsítják a hallásvédő fül dugókat. További információért forduljon a gyártóhoz! Csillapítási értékek a doboz tetején lévő címkén találhatóak.

1. frekvencia 2. átlagos csillapítás 3. standard eltérés 4. becsült csillapítás érték

KZ Пайдалану нұсқаулары

Шуылға қарсы астарлар келесі келтірілген нұсқауларға сай пайдаланылуы тиіс. Шулы жағдайда шуылға қарсы астарлар үнемі киілуі тиіс. Әр пайдаланудың алдында астарларды қарап ақауының барлығына тексеру керек. Көзге көрінетін ақауларды тапқан жағдайда астарларды ауыстыру қажет. Пайдалану алдында салқын, құрғақ жерде, балалардың қол жетпейтін жерде сақтау керек. Күн сәулесінің тура түсіуін болдырмау керек. Пайдаланып болған соң астарлар балалардың қолы жетпейтін жерде пайдаланылуы тиіс.

ED FIT (ФОРФИТ) пайдалану бойынша нұсқауы : Шуылға қарсы астардың негізінен бауын ұстап астарды айналдыра қозғау арқылы тығыз орналастырып құлақ каналына салыңыз. Шуылға қарсы астарды шешіп алу – ақырын айналдыра қозғау арқылы астарды құлақ каналынан алып тастау керек. Суретті орауыштан қарау керек. Шуылға қарсы астарлар ГОСТ Р 12.4.209-99 талаптарына сай келеді. Кейбір химиялық заттар бұйымды зақымдауы мүмкін.

Бұдан толық ақпаратты өндірушіден сұрастырыңыз. Акустикалық тиімділігі туралы мәліметтер орауыштың жоғарғы бөлігінде көрсетілген.

1. Жиілік 2. Шуылды жұтудың орта деңгейі (акустикалық тиімділік) 3. Стандартты ауытқу 4. APV мағынасы

Көңіл бөліңіздер! Мына нұсқауды сақтамау СИЗДЫҢ ҚОРҒАНЫСЫ ҚАБІЛЕТІН ӨЗГЕРТУГЕ ӘКЕЛЕДІ.

LT Naudojimo instrukcijos

Ausų kamštukai turi būti naudojami pagal šias instrukcijas. Ausų kamštukus reikia nešioti visada, kai vartojtas yra veikiamas triukšmo. Prieš naudojimą laikyti vėsioje, sausoje, vaikams neprieinamoje vietoje. Po naudojimo, kamštukai turi būti išmesti/sunaikinti vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Naudojimas/šalinimas ED FIT: Suimti už didžiausios jungties ausų kamštuko ir lankelio, atsargiai dėti į ausų angą sukamaisiais judesiais. Išimti lėtai, sukamaisiais judesiais, palaipsniui išimant kamštuką. Prašome žiūrėti į piešinėlius ant pakutės.

Kai kurios cheminės medžiagos gali paveikti šį produktą. Daugiau informacijos turėtų pateikti gamintojas. Daugiau informacijos pakutės viršuje.

1. Dažnis, 2. Visutinis slopinimas, 3. Standartinis nuokrypis, 4. APV vertė

LV Lietošanas instrukcija

Ausu aizbāžņi jālieto saskaņā ar sekojošo instrukciju. Ausu aizbāžņi jālieto visu laiku, kad lietotājs pakļauts trokšņa iedarbībai. Pirms lietošanas ausu aizbāžņi jāglabā vēsā, sausā, bērniem nepieejamā vietā. Pēc lietošanas no ausu aizbāžņiem jāatbrīvojas tā, lai tie nebūtu pieejami bērniem.

ED FIT ievietošana/izņemšana: Satveriet ausu aizbāžni aiz kājiņas un uzmanīgi, griežot ievietojiet to ausī kanālā, kamēr izveidojas efektīgs auss kanāla aizslēgš. Ausu aizbāžni izņemiet lēnām un pakāpeniski to griežot. Skatiet zīmējumu uz iepakojuma.

Noteiktas ķīmiskas vielas var nelabvēlīgi ietekmēt produktu. Papildu informāciju varat iegūt no ražotāja. Informācija uz etiķetes kastītes augšpusē.

1. Frekvence, 2. Vidējā slāpēšana, 3. Standartnovirze, 4. Pieņemtā aizsardzība

PL Instrukcja użytkowania

Zatyczki należy użytkować zgodnie z poniższą instrukcją. Zatyczek należy używać zawsze w przypadku narazenia na działanie hałasu. Przed użyciem przechowywać w chłodnym, suchym pomieszczeniu z dala od dzieci. Po użyciu zutylizować z dala od dzieci.

Zakładanie/usuwanie zatyczek ED FIT: chwycić ramię zatyczek za największym kołnierzem i delikatnie wprowadzać do kanału słuchowego ruchem skrętnym do uzyskania całkowitego uszczelnienia. Usuwać powoli ruchem skrętnym do całkowitego wyjęcia. Szczegółowe rysunki na opakowaniu.

Niektóre związki chemiczne mogą uszkodzić produkt. Szczegółowe informacje dostępne u producenta. Parametry tłumienia podano na etykiecie na górze opakowania.

1. Częstotliwość, 2. Średni poziom tłumienia, 3. Odchylenie standardowe, 4. Zakładany poziom ochrony

RO Instructiuni de utilizare

antifoanele trebuie să fie montate în conformitate cu următoarele instrucțiuni. Antifoanele trebuie să fie purtate tot timpul cand utilizatorul este expus la zgomot. Înainte de utilizare, depozitați într-un loc racoros, uscat, ferit de copii. După utilizare, antifoanele trebuie aruncate departe de copii.

Montarea / scoaterea antifoanelor ED FIT: Prindeți partea din spate a antifonului și introduceți cu atenție în canalul urechii, răsucind, pana devine etanș. Scoateți dopul încet și răsuciti pentru a rupe sigiliul treptat. Vedeti desenele de pe cutie.

Anumite substanțe chimice pot afecta acest produs. Mai multe informații trebuie obținute de la producător. Datele de expirare sunt pe eticheta de pe partea de sus a cutiei.

1. Frecvență, 2. Valoarea medie de atenuare, 3. Abateri standard, 4. Valoarea APV

RS Uputstvo za upotrebu

Čepići za uši moraju biti korišćeni u skladu sa sledećim instrukcijama. Čepići za uši se moraju nositi dokle god je korisnik izložen buci. Pre upotrebe držati na hladnom i suvom mestu, dalje od domašaja dece. Nakon upotrebe, čepiće treba ukloniti što dalje van domašaja dece.

Postavljanje/Skidanje ED FIT: Uхватите čepić iza najveće flanšne (perca) i pažljivo staviti u ušni kanal rotirajućim pokretima sve dok se čepić lepo ne popuni ušni kanal. Skinuti čepić polako rotirajućim pokretima da bi se postepeno oslobodio. Videti crtež na kutiji.

Određene hemikalije mogu oštetiti proizvod. Dodatne informacije potražiti od proizvođača. Podaci o prigušenju buke se nalaze na vrhu kutije.

1.Frekvencija, 2. Prosečno prigušenje, 3. Standardno izobličenje, 4.Pretpostavljena vrednost zaštite

RU Инструкция по эксплуатации

Противошумные вкладыши должны использоваться в соответствии с приведенными далее инструкциями. В условиях шума противошумные вкладыши следует носить постоянно. Перед каждым использованием необходимо проводить визуальный контроль вкладышей на наличие дефектов. В случае обнаружения видимых дефектов вкладыши необходимо заменить. Перед использованием хранить в прохладном, сухом месте, недоступном для детей. Не допускать попадания прямых солнечных лучей. После использования, вкладыши должны утилизироваться вне доступности от детей.

Инструкция по использованию ED FIT (ФОРФИТ): Возьмитесь за шнурок противошумного вкладыша у его основания и аккуратно вставьте вкладыш в ушной канал с вращательным движением, до плотного прилегания. Удаление противошумных вкладышей - медленно и с вращательным движением устранить вкладыши из ушного канала. Смотреть рисунок на упаковке. Противошумные вкладыши соответствуют требованиям ТР ТС 019/2011.

Некоторые химические вещества могут повредить изделие. Более подробную информацию запрашивайте у производителя. Данные об акустической эффективности указаны на верхней части упаковки. 1. Частота 2. Средний уровень шумопоглощения (Акустическая эффективность) 3. Стандартное отклонение 4. Значение APV

Внимание! Несоблюдение данной инструкции может привести к изменению защитных свойств СИЗ.

SI Navodila za uporabo

Ušesni čepki se morajo uporabljati v skladu z naslednjimi navodili. Ušesni čepki se morajo uporabljati v skladu z naslednjimi navodili. Pred uporabo jih shranite v hladnem, suhem prostoru, izven dosega otrok. Po uporabi jih shranite izven dosega otrok.

Vstavljanje/odstranjevanje ED FIT: Primite ušesni čepček zadaj pri največjem robu in ga previdno vstavite v ušesni kanal s kroženjem, dokler ni nameščen. Ušesni čepček odstranite s počasnim kroženjem čepka, da se lažje odpusti. Glej slike na škatli.

Določene kemične substance v tem produktu lahko povzročajo iritacije. Za vse nadaljne informacije je pristojen proizvajalec. Atenuacijski podatki se nahajajo na nalepki na vrhu škatle.

1. Frekvenca, 2. Glavna atenuacija, 3. Standardna deviacija, 4. APV vrednost

SK Návod na použitie:

Tieto ušné zátky musia byť používané v súlade s uvedenými pokynmi. Zátky by sa mali používať počas celej doby ako je užívateľ vystavený hluku. Pred použitím uchovávať v chladnom a suchom prostredí, mimo dosahu detí. Po použití by zátky mali byť likvidované mimo možného dosahu detí.

Aplikácia ušných zátok ED FIT: Uchopte stopku zátky za najväčšou lamelou a opatrne točivým pohybom zasunúť do zvukovodu, aby sa zabezpečilo optimálne tesnenie. Ušnú zátku vyberajte zo zvukovodu pomalým točivým pohybom. Viď. uvedené inštrukcie na krabici. Niektoré chemické látky môžu nepriaznivo ovplyvniť tento produkt.

Doplňujúce informácie si vyžiadajte od výrobcu. Údaje o hodnotách útlmu sú uvedené na štítku na vrchnej časti krabice.

1. Frekvencie, 2. Stredná hodnota útlmu, 3. štandardná odchýlka, 4. APV hodnota

UA Інструкція з експлуатації

Протишумові вкладиші повинні використовуватися відповідно до наведеної далі інструкції. В умовах шуму протишумові вкладиші слід носити постійно. Перед кожним використанням необхідно проводити візуальний огляд вкладишів на наявність дефектів. У разі виявлення видимих дефектів вкладиші необхідно замінити. Протишумові вкладиші потрібно збирати в прохолодному, сухому місці, недоступному для дітей. Не слід допускати попадання прямих сонячних променів. Після використання, вкладиші повинні утилізуватися поза згідно до діючого законодавства.

Інструкція по використанню ED FIT (ФОРФИТ): Візьміть протишумовий вкладиш в місці його зеднання з шнурком і акуратно вставте вкладиш у вушний канал з обертальним рухом, до щільного прилягання. Видалення протишумових вкладишів з вушного каналу потрібно проводити повільним поступальним обертальним. (Дивитися малюнок на упаковці).

Протишумові вкладиші відповідають вимогам ДСТУ EN 352-2-2002.

Деякі хімічні речовини можуть пошкодити виріб. Більш детальну інформацію запитуйте у імпортера.

Дані про акустичної ефективності вказані на верхній частині упаковки

1. Частота, 2. Середній рівень шумопоглинання (Акустична ефективність), 3. Стандартне відхилення, 4. Значення APV

Увага! Недотримання цієї інструкції може призвести до зміни захисних властивостей ЗІЗ.

Імпортер: ТОВ Фірма «АВ ЦЕНТР» Адреса: 04655, м. Київ, вул. Аляб'єва, 3